

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Catedral de Santa María (Sigüenza, Guadalajara)

**MUNICIPIO:** Sigüenza

**PROVINCIA:** Guadalajara

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 4177; CIHM 4, 35

**N. INV:** Catedral de Santa María (Sigüenza, Guadalajara)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Pared

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Funerario; epitaphium sepulcrale

**TÉCNICA:** PINTADO

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 5

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:**

**CONS. ARQ.:** B

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Aquí yaze el mui reverendo señor / don fray Alonso, obispo que fue desta sa/ncta iglesia, año de 1330.

Dexó a la mesa ca/pitular la mitad del pontifical de Morón y la renta / de las 13 aldeas de Baldehenares y Salinas de Medinaceli

Lectura dada por CIHM 4, 35.

**APARATO CRÍTICO:**

*FR A Y:* González Dávila (1645) transcribe FR.

*Y A ZE:* Pérez Villamil (1899) transcribe quot yacequot

MU I : González D ávila (1645) y Pérez Villamil (1899) transcriben MVY.

S A N C T A : González D ávila (1645) y Pérez Villamil (1899) transcriben S A N T A.

DE: González D ávila (1645) no transcribe esta palabra.

DEXÓ: Pérez Villamil (1899) transcribe quot

Dejóquot

13: González D ávila (1645) transcribe TREZE

Pérez Villamil (1899) quot

trecequot

BA LDEHEN A RES: González D ávila (1645) transcribe V A L DE HEN A RES

Pérez Villamil (1899) quot

Valle de Henaresquot

( CI HM 4, 35).

#### **TRADUCCIÓN:**

Aquí yace el muy reverendo señor don fray Alonso, que fue obispo de esta santa iglesia; murió el año 1330. Dejó a la mesa capitular la mitad del pontifical de Morón (de Almazán) y la renta de las 13 aldeas de Valdehenares y Salinas de Medinaceli

Traducción dada por CIHM 4, 35.

#### **COMENTARIO:**

### **EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 4, 35

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Epitafio sepulcral de fray Alonso, obispo de Sigüenza. *Renovatio*. La inscripción está pintada sobre la pared en pintura negra, en el interior de un rectángulo, también realizado en pintura negra, debajo del escudo del obispo entre dos mitras (CIHM 4, 35).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura humanística (CIHM 4, 35).

Es una renovatio.

### **CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1330 d.C., siglo XIV. Renovatio del siglo XVII (CIHM 4, 35).

**CRIT. DAT.:** Fecha de defunción del obispo (CIHM 4, 35).

**CONTEXTO HALLAZGO:** Catedral de Sigüenza, sobre la puerta de la capilla mayor en el lado del Evangelio, debajo del sepulcro del obispo. La inscripción se encuentra en el interior de un rectángulo, del cual sobresale por la parte derecha el último renglón. Encima está el escudo del obispo entre dos mitras, que parte los dos primeros renglones de la inscripción (CIHM 4, 35).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Esta inscripción hubo de realizarse a principios del siglo XVII

cuando se trasladó el sepulcro del obispo. Según Pérez-Villamil la escultura estuvo colocada detrás del altar mayor y cuando a principios de la citada centuria se realizó el actual lo cambiaron a su presente ubicación. Quien compuso la inscripción cometió un error, pues fray Alonso Pérez de Zamora, de la Orden de Predicadores, no murió en 1330, sino después de mayo de 1341, según acreditan los documentos. Tampoco puede atribuirse esa fecha al inicio de su prelatura, pues los primeros documentos conocidos de su episcopado corresponden a 1329, si bien diversas fuentes apuntaron en su momento a 1330, como es el caso de la Memoria de los muy Reverendos Prelados o el Teatro eclesiástico de González Dávila. La escultura puede ser atribuida al siglo XIV y eso ha llevado a apuntar que quizá la fecha consignada sea la de la construcción de la obra, aún en vida del obispo (Peces Rata: 1993) (CIHM 4, 35).

### BIBLIOGRAFÍA

#### ED. PRINCEPS:

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4177; CIHM 4, 35; Pérez Villamil, M. (1899) La catedral de Sigüenza, Madrid, p. 220. Muñoz Párraga, M.C. (1987) La catedral de Sigüenza. Las fábricas románica y gótica, Guadalajara, p. 223. Peces Rata, Felipe Gil (1988) Paleografía y Epigrafía en la catedral de Sigüenza, Sigüenza, p. 96, núm. 139. Herrera Casado, Antonio (1990b) Heráldica seguntina (I. La catedral de Sigüenza), Guadalajara, p. 109. Peces Rata, Felipe Gil (1993) Heráldica en la ciudad del Doncel (I – Obispos), Barcelona, p. 23. Morales Cano, S. (2017) Escultura funeraria gótica. Castilla-La Mancha, Madrid, p. 277. CIHM= Santiago Fernández, Javier - Francisco Olmos, José María de (2018) Guadalajara (Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium; v. 4), León, nº 35, pp. 122-123, lám. XXV. González Dávila, G. (1645) Teatro eclesiástico de las iglesias metropolitanas y catedrales de los reynos de las dos Castillas. Vidas de sus arzobispos, y obispos, y cosas memorables de sus sedes, Madrid, tomo 1, p. 162.

#### BIBL. ARQUEOL:

#### IMÁGENES



LAM XXV